

## ÍNDICES DE AUTORES, TRADUCTORES Y MÚSICOS

FRANCISCO LAFARGA

Se disponen a continuación los índices de autores, de traductores y de músicos correspondientes a las secciones establecidas en el catálogo de traducciones. Puesto que un autor y, sobre todo, un traductor puede aparecer en más de una sección, se ha optado por fundirlas en los índices, aun cuando se respetaran en los catálogos. Las referencias remiten a la sección correspondiente, a saber:

- A: Traducciones de tragedias francesas
- B: Traducciones de comedias francesas
- C: Traducciones de dramas franceses
- D: Traducciones de tragedias italianas
- E: Traducciones de comedias italianas
- F: Traducciones de piezas en inglés

### ÍNDICE DE AUTORES

- ADDISON, Joseph: *The Drummer* B.263, B.264, E.57  
ALBERGATTI, Francesco: *Dorvil* C.135  
ALFIERI, Vittorio: *Oreste* D.125, *Polinice* D.135  
ALLARDE, Marie-François Le Roy d': *Lui-même* B.86  
ALLARDE, M.-F. Le Roy d' & Ch. MOREAU DE COMMAGNY: *Les chevilles de Maître Adam* B.251  
ANDRIEUX, François: *Les étourdis ou Le mort supposé* B.191  
ANSEAUME, Louis: *Le tableau parlant* B.64  
ARMAND [François Huguot]: *Le cri de la nature* C.73  
ARNAULT, Antoine-Vincent: *Blanche et Montcassin* A.22, A.23  
AUCOURT DE SAINT-JUST, Claude Godard d': *Le calife de Bagdad* B.34  
BACULARD D'ARNAUD, François-Thomas: *Les amants malheureux* C.12, C.13; *Coligny ou la Saint-Barthélemy* B.27; *Euphémie ou Le triomphe de la religion* C.61-C.64  
BARRÉ, RADET, DESFONTAINES & BOURGUEIL: *Monsieur Guillaume ou Le voyageur inconnu* B.291  
BAUVIN, Jean-Grégoire: *Arminius* A.12  
BEAUMARCHAIS, J.-P. Caron de: *Le barbier de Séville* B.28, B.149; *Les deux amis ou Le négociant de Lyon* C.43, C.112; *Eugénie* B.112, C.65-C.67; *Le mariage de Figaro* B.172; *La mère coupable* C.58, C.59  
BENINCASA, B.: *Il desertore* B.77

- BERNARD-VALVILLE, François: *L'horloge de bois* B.248
- BERTATI, Giovanni: *L'avarò* E.7, E.8; *La donna di genio volubile* E.74, E.133; *Il matrimonio segreto* E.125, E.126; *I visionari* E.172
- BETTINELLI, Francesco Saverio: *Serse, re di Persia* D.106
- BIANCOLELLI, Pierre-François [Dominique] & Jean-Antoine ROMAGNESI: *La foire aux poètes* B.123; *Les paysans de qualité* B.141
- BIELFELD, Jacob Friedrich von: *Codrus* A.140, A.141
- BOCK, Jean-Nicolas-Étienne: *Le mensonge généreux* C.97, C.98
- BOISSY, Louis de: *Le babillard* B.133, B.134; *Les dehors trompeurs* B.114; *Le Français à Londres* B.130
- BOUGEANT, Guillaume-Hyacinthe: *La femme docteur* B.68-B.71
- BOULLY, Jean-Nicolas: *L'abbé de l'Épée* C.1-C.7, C.129; *Les deux journées* B.7; *Une folie* B.72
- BOULLY, Jean-Nicolas & E. DUPATY: *L'intrigue aux fenêtres* B.147, B.148
- BOURGEUIL: véase Barré
- BOUTET DE MONVEL, Jacques-Marie: *Clémentine et Desormes* C.31, C.32, C.123; *Mathilde* C.90-C.92; *Philippe et Georgette* B.121
- BRANDES, Johann Christian: *Ariadne auf Naxos* B.19; *Der Graf von Olsbach* C.36
- BROUSSE-DESFAUCHERETS, Jean-Louis: *Le mariage secret* B.175
- BRUEYS, David-Augustin & Jean PALAPRAT: *L'avocat Pathelin* B.183, B.228, B.229
- BURSAY, L.: véase Molé
- CAIGNIEZ, Louis-Charles: *L'hermite du Mont Pausilippe* B.96; *Le jugement de Salomon* C.86
- CAILHAVA DE L'ESTANDOUX, Jean-François: *Le mariage interrompu* B.173, B.174
- CALINI, Orazio: *Zelinda* D.41
- CANDEILLE, Amélie-Julie: *Catherine ou La belle fermière* B.50
- CAPUA, R. di: *La zingara* B.132
- CARMONTELLE [Louis Carrogis]: *L'abbé de Courre-Dîner* B.1; *Alménorade* B.298; *Le bavard* B.213; *Les deux chapeaux* B.161; *Le diamant* B.214; *Le faux empoisonnement* B.32; *Le portrait* B.250; *La veste brodée* B.59; *Le veuf* B.297; *La veuve avare* B.296
- CÉROU, Pierre: *Amant, auteur et valet* B.23
- COLARDEAU, Charles-Pierre: *Caliste* A.33
- COLLALTO [Antonio Matiuzzi]: *Les trois jumeaux vénitiens* B.275
- COLLÉ, Charles: *La partie de chasse de Henri IV* C.35
- COLLIN D'HARLEVILLE, Jean-François: *Châteaux en Espagne* B.47; *Les mœurs du jour* B.60, B.218; *L'optimiste* B.207; *Le vieux célibataire* B.257, B.258
- COLMAN, George: *The Deuce is in him* B.236
- CORNEILLE, Pierre: *Le Cid* A.40-A.42, A.50; *Cinna* A.43, A.113, A.114; *Horace* A.78; *Le menteur* B.88, E.76; *Polyeucte* A.115; *Rodogune* A.119, A.120
- CRÉBILLON, Prosper Jolyot de: *Électre* A.52; *Rhadamiste et Zénobie* A.116, A.117, A.151; *Xerxès* A.91, A.92
- CRONEGK, Johann Friedrich: *Codrus* A.140, A.141
- CHAMFORT, Sébastien-Roch-Nicolas de: *Le marchand de Smyrne* B.181, B.182
- CHÉNIER, Marie-Joseph: *Fénelon ou Les religieuses de Cambrai* C.44-C.46

- DALAINVAL [Jean-Baptiste Cavanis]: *Le comte de Waltron ou La subordination* C.131
- DANCOURT [Florent Carton]: *Le chevalier à la mode* B.33; *Les eaux de Bourbon* B.8; *Le vert-galant* B.266, B.267
- DA PONTE, Lorenzo: *Il burbero di buon cuore* E.124; *La cifra* E.53
- DE BELLOY, Pierre-Laurent Buirette: *Gabrielle de Vergy* A.67-A.69; *Le siège de Calais* A.134; *Zelmire* A.34-A.39
- DELRIEU, Étienne-Joseph-Bernard: *Michel Ange* B.185
- DEMOUSTIER, Charles-Albert: *L'amour filial* B.15; *Le conciliateur* B.246; *Les femmes* B.193
- DENON, Vivant: *Julie ou Le bon père* B.31
- DESAUDRAS & SAINT-PRIX: *Minuit* B.48, B.49
- DESCHAMPS, Jacques-Marie: *Claudine ou Le petit commissionnaire* B.52
- DESFONTAINES: véase Barré
- DESFORGES [Pierre Choudard]: *La femme jalouse* B.192; *Le sourd ou L'auberge pleine* B.259, B.260; *Tom Jones et Fellamar* B.164
- DESTOUCHES, Philippe Néricault: *La belle orgueilleuse* B.208; *Le curieux impertinent* B.196; *Le dissipateur* B.166, B.167; *Le glorieux* B.285-B.291; *Le philosophe marié* B.124-B.128; *Le tambour nocturne* B.263, B.264, E.57
- DIDEROT, Denis: *Le fils naturel* C.74; *Le père de famille* C.113-C.116
- DIEULAFOY, Michel: véase Jouy
- DOMINIQUE: véase Biancolelli
- DUBOIS, Jean-Baptiste: véase Gobert
- DUCIS, Jean-François: *Abufar* A.1; *Hamlet* A.71, A.72; *Othelo* A.110-A.112
- DUPATY, Emmanuel: *La folle journée ou Picaros et Diégo* B.219
- DUPATY, Emmanuel & SÉGUR LE JEUNE: *L'opéra-comique* B.205; véase Bouilly
- DUVAL, Alexandre-Vincent: *Maison à vendre* B.37, B.38; *Le prisonnier ou La ressemblance* B.235; *Trente et quarante* B.271; *Le tyran domestique* B.206
- EBERTS, J.-Henri: *Le comte de Waltron* C.130; *Le page* B.35
- ENGEL, Johann Jakob: *Der Edelknabe* B.35, B.215
- ÉTIENNE, Charles: *La jeune femme colère* B.67; *Le rêve* B.263; *Une heure de mariage* B.282
- ÉTIENNE, Charles & J.-B.-Ch. VIAL: *Le grand deuil* B.160
- FABRE D'ÉGLANTINE, Philippe: *L'intrigue épistolaire* B.145, B.146; *Les précepteurs* B.85, B.230-B.232
- FAGAN, Barthélemy-Christophe: *La pupille* B.241-B.243
- FAUR, Louis-François: *Auguste et Théodore ou Les deux pages* C.20; *Le confident par hasard* B.56
- FAVART, Charles-Simon: *L'amitié à l'épreuve* C.17; *La bohémienne* B.132; *Le coq de village* B.204; *Les ensorcelés ou Jeannot et Jeannette* B.217; *Les moissonneurs* B.106-B.109; *La rosière de Salency* B.234; *Les trois sultanes* B.276
- FAVIÈRES, Edme-Guillaume-François: *Hermann et Werner ou Les militaires* B.137; *Lisbeth* B.97; *Paul et Virginie* B.84, B.209, B.210; véase Marsollier des Vivetières y Vial

- FEDERICI, Camillo: *I falsi galantuomini* E.90, E.91; *Lo scultore e il cieco* E.168
- FENOUILLOT DE FALBAIRE, Charles-Georges: *Le fabricant de Londres* C.33, C.34, C.68; *L'honnête criminel* C.72, C.134
- FLORIAN, Jean-Pierre Claris de: *Le bon ménage* B.140; *Le bon père* B.140; *Les deux billets* B.140; *Héro et Léandre* B.138; *Jeannot et Colin* B.154
- FRIEDEL, Adrien-Chrétien: *Le comte d'Olsbach ou La probité récompensée* C.36; *Miss Sara Sampson* C.125; *Le page* B.215
- FUZELIER, Louis: véase Legrand
- GESSNER, Salomon: *Evandre und Alcimne* B.113
- GOBERT, N. & Jean-Baptiste DUBOIS: *Tippo-Saïb* B.268
- GOLDONI, Carlo [Polisseno Fegejo]: *L'amore artigiano* E.1; *L'amore paterno* E.3; *L'avaro* E.54, E.55, E.119-E.121; *L'avaro geloso* E. 52, E.131, E.167; *La bella selvaggia* E.12; *La bottega del caffè* E.103-E.109, E.157; *Le bourru bienfaisant* B.163, E.123, E.124; *Il bugiardo* E.76, E.77; *La buona figliuola* E.9-E.11, E.29-E.33; *La buona figliuola maritata* E.34, E.35, E.137, E.138; *Buovo d'Antona* E.36-E.38, E.139, E.140; *La cameriera brillante* E.46; *La casa nova* E.48; *La cascina* E.2, E.158, E.159; *Il cavaliere di buon gusto* E.39; *Il cavaliere di spirito* E.40-E.42; *Il cavaliere e la dama* E.43-E.45; *Il ciarlatano* E.72; *Il conte Caramella* B.263, E.57, E.165, E.166; *La donna di garbo* E.62; *La donna vendicativa* E.115, E.130; *La donna volubile* E.74, E.75, E.132, E.133; *Le donne vendicate* E.134; *La famiglia dell'antiquario* E.164; *Il feudatario* E.51; *Il filosofo di campagna* E.98-E.101; *La finta ammalata* véase *Lo speciale*; *La Griselda* E.58; *L'incognita perseguitata* E.116, E.117; *Gl'innamorati* E.47; *Ircana in Julfa* E.118; *La locandiera* E.148-E.150; *Il medico olandese* E.127; *I mercatanti* E.56; *Il mercato di Malmantile* E.97, E.128, E.129; *La moglie saggia* E.59, E.110, E.111; *Le nozze* E.19; *L'osteria della posta* E.94-E.96, E.147; *Pamela maritata* E.16-E.18; *Pamela nubile* E.13-15, E.136; *Le pescatrici* E.141-E.143; *I pettegolezzi delle donne* E.73; *I portentosi effetti della Madre Natura* E.144-E.146; *Il prodigo* E.156; *La ritornata di Londra* E.174; *La scuola moderna* E.122; *La serva amorosa* E.23-E.28, E.60, E.61; *Il servitore di due padroni* B.61, E.63-E.66; *Il signor Dottore* E.161, E.162; *Sior Todero Brontolon* E.169; *Lo speciale* E.20, E.24, E.71, E.102, E.135; *La sposa persiana* E.86-E.89; *Gl'uccellatori* E.49, E.50, E.78; *Un curioso accidente* E.151-E.155; *L'uomo prudente* E.112-E.114; *La vedova scaltra* E.68-E.70, E.173
- GOUFFÉ, Armand & Pierre VILLIERS: *Le médecin turc* B.179
- GRAFFIGNY, Françoise de: *Cénie* C.29, C.87-C.89
- GRANDI, Tommaso [Pettinato Comico]: *Le gelosie villane* E.51
- GRENIER, N.: *La métromanie* B.180
- GRESSET, Jean-Baptiste-Louis: *Édouard III* A.51; *Le méchant* B.165
- GUALZETTI, G. A.: *Gli amori di Commingio* E.4, E.5
- GUICHARD, Jean-François: *L'amant statue* B.11
- HARNY DE GUERVILLE: *Georget et Georgette* B.155, B.156
- HOFFMAN, François-Benoît: *Bion* B.29; *Le jockey* B.151; *Le secret* B.253, B.254; *Le trésor supposé* B.265

- JAUFFRET, Louis-François: véase Weiss
- JOUY, Victor-Joseph & Michel DIEULAFOY: *Milton* B.186
- KOTZEBUE, August von: *Armuth und Edelsinn* C.42; *Die edle Lüge* C.97, C.98; *Menschenhass und Reue* C.99-C.105; *Die Versöhnung oder Der Bruderzwist* C.120-C.122
- LA CHABEAUSSIÈRE, Auguste: *Azémia ou Les sauvages* B.4, B.5
- LA CHAUSSÉE, Pierre-Claude Nivelle de: *Le préjugé à la mode* C.119
- LAFONT, Joseph de: *Les trois frères rivaux* B.272-B.274
- LAFORTELLE, A.-M.: véase Sewrin
- LAFOSSE, Antoine de: *Manlius Capitolinus* A.96
- LA HARPE, Jean-François de: *Les Barmécides* A.17, A.18; *Le comte de Warwick* A.45-A.49
- LAMARTELIÈRE, Jean-Henri-Ferdinand: *Abélino ou Le grand bandit* C.8-C.10; *L'amour et l'intrigue* C.18, C.19; *Robert, chef de brigands* C.124
- LAPORTE, Joseph de: *L'antiquaire* B.17
- LASSALA, Manuel: *Ifigenia in Aulide* D.102
- LATOCHE, Claude Guimond de: *Iphigénie en Tauride* A.84
- LEBLANC, Jean-Bernard: *Aben-Said, empereur des Mogols* B.2
- LEBLANC DE GUILLET, Antoine: *Albert Ier ou Adéline* C.48-C.53
- LEFÈVRE DE MARCOUVILLE, Pierre-Augustin: *Les trois jumeaux vénitiens* B.275
- LEGOUVÉ, Gabriel: *La mort d'Abel* A.101-A.104
- LEGRAND, Marc-Antoine: *Agnès de Chaillot* B.142, B.143; *L'amour diable* B.169; *L'aveugle clairvoyant* B.79; *La famille extravagante* B.65; *La femme, fille et veuve* B.39; *Le fleuve de l'oubli* B.30; *L'heure de l'audience* B.21, B.22; *L'impromptu de la folie* B.247; *La métamorphose amoureuse* B.117; *Les nouveaux débarqués* B.66; *Le philanthrope ou L'ami de tout le monde* B.13, B.14; *Le triomphe du temps futur* B.73; *Le triomphe du temps passé* B.293; *L'usurier gentilhomme* B.283
- LEGRAND, Marc-Antoine & Louis FUZELIER: *Les amazones modernes* B.249
- LEMERCIER, Népomucène: *Agamemnon* A.2, A.3; *Ophis* A.109
- LEMIERRE, Antoine-Marin: *Hipermnestre* A.74-A.77; *Lina* A.94, A.95; *La veuve de Malabar* A.85-A.87
- LEMONNIER, Pierre-René: *Les dieux réunis ou La fête des muses* B.279; *Le tuteur amoureux* B.279
- LEMONTEY, Pierre-Édouard: *Palma ou Le voyage en Grèce* B.216
- LE ROY D'ALLARDE: véase Allarde
- LESAGE, Alain-René: *Crispin rival de son maître* B.252
- LESSING, Gotthold Ephraim: *Minna von Barnhelm* C.14-C.16; *Miss Sara Sampson* C.125
- LETOURNEUR, Pierre-Prime-Félicien: *La vengeance* A.143
- LEWIS, Matthew: *The Castle Specter* F.1
- LONGCHAMPS, Charles de: *Ma tante Aurore* B.184; *Le séducteur amoureux* B.256
- LONGUEIL, Charles-Henri: *L'orphelin anglais* C.76-C.79
- LORAU [Michel Fillete]: *Une heure d'absence* B.280, B.281
- MARCOUVILLE: véase Lefèvre de Marcouville

- MARIVAUX, Pierre Carlet de Chamblain de: *L'école des mères* B.103-B.105, B.292; *L'héritier de village* B.135; *La seconde surprise de l'amour* B.294, B.295; *Le triomphe de Plutus* B.277
- MARSOLLIER DES VIVETIÈRES, Benoît-Joseph: *Adèle et Dorsan* C.28; *Adolphe et Clara ou Les deux prisonniers* B.6; *Alexis ou L'erreur d'un père* C.54; *Gulnare ou L'esclave persane* B.98, B.99; *L'irato ou L'emporté* B.53; *Nina ou La folle par amour* B.196-B.198; *Le traité nul* B.58
- MARSOLLIER DES VIVETIÈRES, B.-J. & Edme-Guillaume-François FAVIÈRES: *Le concert interrompu* B.55
- MAZZOLÀ, C.: *L'amore ingegnoso* E.6; *La scuola dei gelosi* E.85
- MERCIER, Louis-Sébastien: *La brouette du vinaigrier* C.132, C.133; *Le déserteur* C.39-C.41; *L'indigent* C.117, C.118, C.136; *Jenneval ou Le Barnevelt français* C.26, C.27, C.83; *Les tombeaux de Vérone* C.135
- METASTASIO [Pietro Trapani]: *Achille in Sciro* D.23, D.24; *Adriano in Siria* D.3-D.6, D.108, D.170; *Alcide al bivio* D.7; *Alessandro nelle Indie* D.8-D.15, D.111; *L'Angelica* D.18, D.88; *Antigono*, D.20-D.22, D.37; *Artaserse* D.25-D.32, D.55, D.127-D.132; *L'asilo d'amore* D.33; *Atenaide* D.34; *Attilio Regolo* D.35, D.36, D.86, D.145; *Catone in Utica* D.39, D.40, D.151; *Le cinesi* D.87; *Ciro riconosciuto* D.44-D.46; *La clemenza di Tito* D.48-D.52, D.137, D.138; *Demetrio* D.56-D.60, D.136, D.144, D.145; *Demofonte* D.61-D.69; *Didone abbandonata* D.70-D.76, D.169; *Endimione* D.81-D.85; *L'eroe cinese* D.91-D.95; *Ezio* D.16, D.77-D.80; *Galatea* D.89; *Ipermestra* D.96, D.97, D.114, D.115; *L'isola disabitata* D.103-D.105; *Issipile* D.98, D.99; *La morte d'Abele* D.112, D.113; *Nitteti* D.116-D.120; *L'Olimpiade* D.53, D.109, D.123, D.124; *Il Parnaso accusato e difeso* D.126; *Il Re pastore* D.122, D.139, D.140, D.170; *Romolo ed Ersilia* D.141; *Ruggiero* D.142, D.143; *Semiramide riconosciuta* D.54, D.147-D.150; *Siface* D.17; *Siroe* D.1, D.155-D.161; *Il sogno di Scipione* D.162, D.163; *Temistocle* D.121, D.164-D.167; *Il trionfo di Clelia* D.47, D.168; *Vologeso* D.38; *Zenobia* D.42, D.43, D.110
- MOISSY, Alexandre-Guillaume Mouslier de: *Les fausses inconstances* B.12
- MOLÉ, Julie & L. BURSAY: *Misanthropie et repentir* C.99-C.105
- MOLIÈRE: *L'amour médecin* B.162; *Amphytrion* B.16; *L'avare* B.24-B.26, B.211, B.212; *Le bourgeois gentilhomme* B.9, B.118, B.119, B.226, B.227; *L'école des maris* B.102; *L'étourdi ou Les contretemps* B.20; *Les fâcheux* B.120; *Les fourberies de Scapin* B.270; *Georges Dandin* B.42-B.44; *Le malade imaginaire* B.89-B.92; *Le mariage forcé* B.40, B.41; *Le médecin malgré lui* B.176-B.177, B.189; *Le misanthrope* B.187; *Les précieuses ridicules* B.233; *Tartuffe* B.131, B.153
- MOLINE, Pierre-Louis: *Ariane dans l'île de Naxos* B.19
- MÖLLER, Heinrich Ferdinand: *Der Graf von Waltron* C.130, C.131
- MOREAU DE COMMAGNY, Charles: véase Allarde
- MOUSTOU: *Le quiproquo ou Le volage fixé* B.78
- NAPOLI-SIGNORELLI, Pietro: *La Faustina* E.92, E.93
- NÉE DE LA ROCHELLE, Jean-François: *Clarisse Harlowe* C.106

- PALAPRAT, Jean: véase Brueys
- PALISSOT, Charles: *Les philosophes* B.129
- PALOMBA, Antonio: *Il ciarlone* E.72; *La maestra* E.122
- PANNARD, Charles-François: *L'armoire ou La pièce à deux acteurs* B.200, B.201; *La critique de l'Opéra-Comique* B.63; *Les époux réunis* B.111; *Le nouvelliste dupé* B.202, B.203; *Les petits comédiens* B.199; *La répétition interrompue* B.95; *Le rêve* B.261
- PARIATI, Pietro: véase Zeno
- PATRAT, Joseph: véase Weiss
- PELLETIER DE VOLMÉRANGES, Benoît: *Le devoir et la nature* C.38
- PETROSELLINI, Giuseppe: *L'incognita perseguitata* E.117
- PICARD, Louis-Benoît: *Le collatéral* B.115, B.116; *Les marionnettes* B.269; *Les trois maris* B.78; *Les visitandines* B.188, B.245
- PIGAULT-LEBRUN [Guillaume Pigault de l'Épinay]: *Le major Palmer* C.93; *Le petit matelot* B.170
- PIRON, Alexis: *Fernand Cortès* A.73; *Gustave Wasa* A.70; *La métromanie* B.54
- PIXÉRÉCOURT, Louis-Charles Guilbert de: *Céline ou L'enfant du mystère* C.107; *La femme à deux maris* C.108-C.111; *L'homme à trois visages* C.75; *Les mines de Pologne* C.94-C.96
- PLANTERRE, Barthélemy-Ambroise: *La famille indigente* C.69, C.70
- PRADON, Nicolas: *Tamerlan ou La mort de Bajazet* A.19, A.20
- QUÉTANT, François-Antoine: *Le maréchal ferrant* B.171
- RACINE, Jean: *Andromaque* A.5-A.11, A.13, A.14, A.144; *Athalie* A.15, A.16; *Bérénice* A.21; *Britannicus* A.24-A.29; *Esther* A.54-A.56, A.89; *Iphigénie* A.81-A.83, A.121-A.129; *Mithridates* A.98, A.99; *Phèdre* A.63-A.66
- RADET, Jean-Baptiste: véase Barré
- REGNARD, Jean-François: *Attendez-moi sous l'orme* B.51; *Le distrait* B.80; *Le joueur* B.157, B.158, B.168; *Le légataire universel* B.136; *La sérénade* B.194
- RÉVÉRONI SAINT-CYR, Jacques-Antoine: *Le délire ou Les suites d'une erreur* B.74
- RICCOBONI, Madame [M.-J. Laboras de Mézières]: *Il est possédé* B.236
- RINGHIERI, Francesco: *Adelasia in Italia* D.2
- ROCHON DE CHABANNES, Marc-Antoine: *Les amants généreux* C.14-C.16
- ROGER, Jean-François: *L'avocat* B.3; *Le valet de deux maîtres* B.61
- ROMAGNESI, Jean-Antoine: véase Biancolelli
- ROUSSEAU, Jean-Baptiste: *L'hypocondre* B.139
- ROUSSEAU, Jean-Jacques: *Pygmalion* B.159, B.220-B.225
- ROWE, Nicholas: *The Fair Penitent* A.33
- SAINT-FOIX, Germain: *Julie ou L'heureuse épreuve* B.237-B.240
- SAINT-PRIX: véase Desaudras
- SAURIN, Bernard-Joseph: *Béverlei* C.21-C.24, C.60
- SAUVIGNY, Edme-Louis Billardon de: *Hirza* A.118; *Le mariage forcé* B.45, B.46
- SCHILLER, Friedrich: *Kabale und Liebe* C.18, C.19
- SEDAINE, Michel-Jean: *Le déserteur* B.77; *Les femmes vengées* B.110; *La gageure imprévue* B.18; *Le philosophe sans le savoir* C.71
- SERVIÈRE, Joseph: véase Sewrin

- SEWRIN [Charles-Augustin de Bassompierre]: *Le locataire* B.144  
 SEWRIN, SERVIÈRE, LAFORTELE: *Les charbonniers de la Forêt Noire* C.25  
 SHAKESPEARE, William: *Hamlet* A.71, A.72, F.2; *Othello* A.110-A.112  
 VADÉ, Jean-Joseph: *Le trompeur trompé* B.93, B.94; *Les troqueurs* B.278  
 VALARESSO, Zaccaria: *Rutzvanscadt il giovane* E.160  
 VIAL, Jean-Baptiste-Charles: *Clémentine ou La belle mère* C.30; véase Étienne  
 VIAL, J.-B.-Ch. & Edme-Guillaume-François FAVIÈRES: *Aline, reine de Golconde*  
 B.10  
 VILLEMMAIN D'ABANCOURT, François-Jean: *Le bon fils ou La vertu récompensée*  
 C.137, C.138  
 VILLIERS, Pierre: véase Gouffé  
 VOISENON, Claude-Henri de Fusée de: *La jeune Grecque* B.152  
 VOLTAIRE: *Alzire* A.4, A.53, A.142; *Brutus* A.31, A.32, A.92, A.93; *Charlot ou La comtesse de Guivry* B.36; *Le dépositaire* B.75; *L'Écossaise* C.55-C.57; *Le fanatisme ou Mahomet le prophète* A.57, A.58, A.100; *L'indiscret* B.80-B.83; *Méropé* A.97; *La mort de César* A.105, A.106; *Olympie* A.108; *Sémiramis* A.130-A.133; *Sophonisbe* A.135; *Tancredi* A.136-A.139; *Zaïre* A.44, A.59-A.62, A.145-A.150  
 W WEISS, Mathias & Louis-François JAUFFRET: *La réconciliation ou Les deux frères* C.120-C.122  
 WEISS, M. & Joseph PATRAT: *Honneur et indigence ou Le divorce par amour* C.42  
 ZENO, Apostolo: *Euristeo* D.19; *Gianguir* D.90; *Ifigenia in Aulide* D.101; *Lucio Papirio dittatore* D.154; *Pirro* D.133, D.134; *Venceslao* D.172  
 ZENO, A. & Pietro PARIATTI: *Sesostri, re d'Égypte* D.152, D.153; *Zenobia in Palmira* D.173, D.174  
 ZSCHOKKE, Heinrich: *Abällino der Grosse Bandit* C.8-C.10

## ÍNDICE DE TRADUCTORES

- ALONSO, José Vicente: *Carlos o La condesa de Guiri* B.36  
 AMENO, Luis Francisco: *La clemencia de Tito* D.51  
 AÑORBE Y CORREGEL, Tomás: *El Paulino* A.113, A.114  
 ARQUELADA, Domingo José de: *Ifigenia en Táuride* A.84  
 ASCARGOTA, Manuel de: *Las ceguedades del vicio* C.26, C.27  
 BAHY, Juan Francisco: *El hombre mejorado por sus remordimientos* D.100  
 BAZO, Antonio: *La bella fillola/La buena fillola* E.9-E.11; *La buena muchacha* E.31, E.32; *El caballero y la dama* E.44-E.46; *El celoso avaro* E.53; *La criada más leal* E.60, E.61; *La criada más sagaz* E.62; *Paz de Artajerjes con Grecia* D.127-D.129; *La piedad de un hijo vence la impiedad de un padre* D.130-



- D.132; *El pródigo* E.156; *Sacrificar el afecto en las aras del honor* D.145; *Vencer la propia pasión en las lides del amor* D.171
- BELLOSARTES, Manuel: *Los amantes desgraciados* C.12; *El caballero de buen gusto* E.39
- BENITO NÚÑEZ, Antero: *Radamisto y Zenobia* A.116-A.117
- BERMÚDEZ CALDERÓN, Pedro: véase Calderón Bermúdez de Castro
- BOTTARO, Ignacio Félix: *Laodamia* B.159
- BOTTI, Domingo [Godomin Toibt]: *Los dos amigos* C.43; *Los enamorados zelosos* E.79-E.82; *El logrero* E.119-E.121; *El prisionero de guerra* E.151-E.155; *Los viajes del emperador Segismundo* E.168
- BOXADORS, Bernardo Antonio de [conde de Perelada]: *Los bandos de París* B.27
- BURGOS, Javier de: *El optimista* B.207
- CÁCERES Y LAREDO, Teodoro: *Ciro reconocido* D.44
- CADALSO, José: *Combates de amor y ley* A.44
- CALDERÓN BERMÚDEZ DE CASTRO, Pedro: *Las travesuras de Escarpín* B.270
- CALDERÓN DE LA BARCA, José María: *La subordinación* C.131; *La venganza* A.143
- CALDERÓN Y SALAZAR, Manuel: *Sacrificar el afecto en las aras del honor* D.144
- CALZADA, Bernardo María de: *El hijo natural* C.74; *La subordinación* C.130; *El triunfo de la moral cristiana* A.142
- CAMACHO, Vicente: *Alejandro o el generoso vencedor de Oriente* D.8; *Ambición, riesgo y traición* D.16; *Demetrio* D.59; *Por amor y por lealtad* D.136
- CAMPOS, Anselmo de: *Los visionarios* E.172.
- CANFRÁN, Manuel: *El amor pastoril* E.2
- CANO Y PAU, Julián: véase Esplugues
- CAÑIZARES, José de: *No hay con la patria venganza* D.121; *El sacrificio de Ifigenia* A.121-A.129
- CARNERERO, José María de: *Citas debajo del olmo* B.51; *Elvina y Percy* C.47; *El viajante desconocido* B.291
- CASABUENA, Diego: *El mudo* B.190
- CAVAZA, Manuel: *Fiesta china* D.87
- CÉSPEDES, Benito Antonio: *Adriano en Siria* D.6; *Alejandro en las Indias* D.15; *Antígono* D.21; *Aquiles en Esciro* D.24; *Artajerjes* D.32; *Atilio Régulo* D.36; *Catón en Útica* D.40; *Cenobia* D.43; *Ciro reconocido* D.46; *La clemencia de Tito* D.52; *Demetrio* D.60; *Demofonte* D.69; *Dido abandonada* D.76; *Ecio* D.80; *El héroe de la China* D.95; *Ipermenestra* D.97; *Ipsipile* D.99; *La muerte de Abel* D.113; *Niteti* D.120; *La Olimpiada* D.124; *El rey pastor* D.140; *Romulo y Ersilia* D.141; *El Rugiero* D.143; *Semíramis* D.150; *Siroe* D.161; *El sueño de Escipión* D.163; *Temístocles* D.167; *El triunfo de Clelia* D.168
- CLAVIJO Y FAJARDO, José: *La feria de Valdemoro* E.95; *El heredero universal* B.136; *El vanaglorioso* B.284, B.285
- COMELLA, Luciano Francisco: *Las astucias amorosas* E.6; *El avariento* E.7; *El avaro* E.8; *El buen médico* E.21-E.24; *La cifra* E.53; *El codicioso* E.54, E.55; *La dama colérica* B.67; *El deber y la naturaleza* D.38; *El error y el honor* B.97; *La escuela de los celosos* E.85; *Ester* A.54, A.55; *Los falsos hombres de bien*

E.90, E.91; *La familia indigente* C.69, C.70; *La fingida enferma por amor* E.102; *La isla del placer* B.150; *El matrimonio secreto* E.125, E.126; *La Nina* B.198; *El sitio de Calés* A.134

CONCHA, José: *El buen médico* E.21-E.24; *El criado de dos amos* B. 61, E.63-E.66; *El hablador* E.103, E.105, E.109; *El hombre prudente* E.112-E.114; *La mujer prudente y el usurero celoso* E.131; *La mujer variable* E.132

CRUZ, Ramón de la [Larisio Dianeó]: *El abate Dienteagudo* B.1; *Las aguas de Trillo* B.8; *El amigo de todos* B.13; *La amistad o el buen amigo* C.17; *Antígona y Euristo* D.19; *Aquiles en Sciro* D.23; *La audiencia encantada* B.21, B.22; *El Bayaceto* A.19, A.20; *Las botellas del olvido* B.30; *La buena muchacha* E.33; *El burlador burlado* B.32; *Casada, viuda y soltera* B.39; *El casado por fuerza* B.40, B.41; *El casamiento desigual* B.42-B.44; *Los cazadores* E.49, E.50; *Competencias de amistad...* D.53; *El cortejo fastidioso* B.59; *La crítica* B.63; *El cuadro hablador* B.64; *Las cuatro novias* B.65; *El chasco de las arracadas* B.66; *De tres ninguna* B.73; *Los dioses reunidos* B.279; *Disimular para mejor su amor lograr* B.79; *Ecio triunfante en Roma* D.78, D.79; *El enemigo de las mujeres* E.83, E.84; *El ensayo con empeño* B.95; *Entre la patria y la vida...* D.86; *La escocesa* C.57; *La espigadera* B.106-B.109; *La Eugenia* C.65-C.67; *La familia nueva* B.117; *Los fastidiosos* B.120; *El fénix de los hijos* B.122; *La feria de los poetas* B.123; *La feria de Valdemoro* E.97; *El filósofo aldeano* E.98, E.99; *El filósofo natural* E.101; *La gitanilla honrada* B.132; *El hablador* B.133, B.134, E.105-E.109; *Hamleto* A.71; *El heredero loco* B.135; *Los ilustres payos* B.141; *Inesilla la de Pinto* B.142, B.143; *La isla desierta* D.105; *Juanito y Juanita* B.155, B.156; *El majo escrupuloso* B.161; *El mal de la niña* B.162; *El maniático* B.169; *Más puede el hombre que amor* D.110; *El mercader vendido* B.183; *La muda enamorada* B.189; *La música al fresco* B.194; *El no* B.199; *No hay candados para amor...* B.200, B.201; *No hay mudanza ni ambición...* D.122; *El novelero* B.202, B.203; *El novio rifado* B.204; *El padrino y el pretendiente* B.213; *Pagar la burla a buen precio* B.214; *Los payos hechizados* B.217; *El peregrino en su patria* E.139, E.140; *Pescar sin caña ni red...* E.142; *Las pescatrices* E.143; *El plebeyo noble* B.226; *El pleito del pastor* B.228, B.229; *Los portentosos efectos de la Naturaleza* E.144, E.145; *Las preciosas ridículas* B.233; *El premio de las doncellas* B.234; *La prueba feliz* B.237; *El regimiento de la locura* B.247; *La república de las mujeres* B.249; *El retrato* B.250; *El severo dictador y vencedor delincuente* D.154; *El sueño* B.261; *El tambor nocturno* B.263, E.165, E.166; *El tintorero vengado* B.266, B.267; *El triunfo del interés* B.277; *El tutor enamorado* B.279; *Los usías contrahechos* B.283; *El viejo burlado* B.292; *Los viejos burlados* B.293; *Los villanos en la corte* E.170, E.171; *La viuda hipócrita* B. 296; *El viudo* B.297; *Zara* B.298

CUMPLIDO, José: véase Silva

DELGADO, Manuel Daniel: *Demofonte* D.67

DÍAZ SIRIGO, Ramiro: *Demofonte* D.65

DÍEZ GONZÁLEZ, Santos: *El anfitrión* B.16; *El casamiento por fuerza* B.45, B.46

DURÁN, Francisco: *Pigmalión* B.220, B.221

- ENCISO CASTRILLÓN, Félix: *Los carboneros de Holtsbak* C.25; *La casa en venta* B.37, B.38; *Castillos en el aire* B.47; *La comedia casera* B.54; *Los confidentes* B.57; *Cual el padre así es el hijo* C.37; *Los desengañados* B.76; *El distraído* B. 80; *El divorcio por amor* C.42; *Los dos ayos* B.85; *Ester* A.56; *El hombre de bien, amante, casado y viudo* B.140; *La intriga por las ventanas* B.147, B.148; *Juanito y Coleta* B.154; *El juez de su delito* C.84, C.85; *El mayor Palmer* C.93; *El médico turco* B.179; *Mi tía Aurora* B.184; *Milton* B.186; *Las mujeres* B.193; *El opresor de su familia* B.206; *Pamela casada* E.137, E.138; *Pícaros y Diego* B.219; *El reconciliador* B.246; *Los ripios del maestro Adán* B.251; *Roberto* C.124; *El secreto* B.253; *El seductor enamorado* B.256; *El sepulcro de Adelaida* C.126-C.128; *El sordo en la posada* B.259; *El sueño* B.262; *El tesoro fingido* B.265; *Tipo-Saib* B.268; *El vano humillado* B.289, B.290
- ESPLUGUES, Juan Bautista [Julián Cano y Pau]: *Ifigenia en Aulide* D.102
- ESTRADA, Juan de: *El abate de l'Epée* C.1-C.7; *El padre de familia* C.115
- FERNÁNDEZ DE MORATÍN, Leandro: *Hamlet* F.2
- FERNÁNDEZ Y FIGUERO, Magdalena: *La muerte de Abel vengada* A.100
- FLORES GALLO, Francisco: *La pobreza con virtud...* C.117, C.118
- FORNER, Juan Pablo: *Semíramis* A.133
- GÁLVEZ DE CABRERA, María Rosa: *Bion* B.29; *El califa de Bagdad* B.34; *Catalina o La bella labradora* B.50; *Las esclavas amazonas* B.100, B.101
- GANOVA, Javier de: *La Celmira* D.41
- GARCÍA, Benjamín: *Bruto* A.31, A.32
- GARCÍA, Bernardo: *Bruto* A.31, A.32
- GARCÍA ARRIETA, Agustín: *El conde de Olsbach* C.36; *La misantropía y el arrepentimiento* C.105
- GARCÍA ASENSIO, Miguel: *Jerjes* D.106; *El rival de su amo* B.252
- GARCÍA DE LA HUERTA, Vicente: *La fe triunfante del amor y cetro* A.59-A.62
- GARCÍA MALO, Ignacio: *Demoofonte* D.66
- GARCÍA SUELTO, Tomás: *El Cid* A.40; *El solterón y su criada* B.257, B.258
- GASCA Y MEDRANO, María: *Las minas de Polonia* C.94-C.96
- GÓMEZ BUSTOS, Manuel: *El padre de familia* C.116
- GÓMEZ PRIETO, Pedro: *Eufemia* C.61-C.64
- GODOMIN TOIBT: véase Botti
- GONZÁLEZ DEL CASTILLO, Juan Ignacio: *La casa nueva* E.48
- GUERRERO, Manuel: *Endimión y Diana* D.83; *Más heroica amistad* D.109
- GUZMÁN, Bernardo de: *El queso de Casilda* E.159
- HICKEY, Margarita: *Andrómaca* A.5; *Zayra* A.150
- HUDSON, Juan: *La apuesta imprevista* B.18
- IBÁÑEZ Y GASSÍA, José: *Mal genio y buen corazón* B.163, E.123; *El valiente Eneas* D.169
- IBARRO, José: *Clelia triunfante en Roma* D.47; *El héroe de la China* D.94; *Las travesuras de Escarpín* B.270
- IGUREN, Saturio: vease Trigueros, Juan de
- IPARRAGUIRRE, Manuel de: *La dama doctora* B.71; *El enfermo imaginario* B.89

- IRIARTE, Bernardo María de: *Tancredo* A.136-A.139
- IRIARTE, Tomás de: *La escocesa* C.55, C.56; *El filósofo casado* B.124-B.128; *El huérfano de la China* A.79, A.80; *El mal hombre* B.165; *El malgastador* B.166, B.167; *El mercader de Esmirna* B.181, B.182; *La pupila juiciosa* B.241-B.243
- ISUSQUIZA, Dámaso de: *El avaro* B.25
- JÉRICA Y CORTA, Pablo de: *Los títeres* B.269
- JUGACCIS PILOTOS, Fernando: véase Postigo
- LAAS-LITZOS: *El abate de l'Épée* C.1-C.7
- LABRANCHA, Fulgencio: *Zaira* A.145
- LACALLE, Teodoro de: *Blanca y Montcasín* A.22, A.23; *Otelo* A.110-A.112
- LARISIO DIANELO: véase Cruz
- LAVIANO, Manuel Fermín de: *La bella guayanesa* E.12; *La inútil precaución* B.149; *El reo inocente* C.123; *La suegra y la nuera* E.164
- LÓPEZ, Juan [León Pujaz]: *Hero y Leandro* B.138
- LÓPEZ DE SEDANO, José: *Beverley* C.21-C.24; *El desertor* C.41; *El enemigo de las mujeres* E.83, E.84; *Estragos que causa el juego* C.60; *El hombre prudente* E.112-E.114; *El huérfano inglés* C.76-C.79; *Nacer de una misma causa...* E.133; *La posadera feliz o El enemigo de las mujeres* E.150; *La posadera y el enemigo de las mujeres* E.148, E.149; *Ser vencido y vencedor* D.151
- LUZÁN, Ignacio de: *La clemencia de Tito* D.49; *La razón contra la moda* C.119
- LLAGUNO Y AMÍROLA, Eugenio de: *Atalía* A.15
- MAESTRE, Miguel: *Gustavo* A.70
- MARCOS BURRIEL, Andrés: *Angélica y Medoro* D.18
- MARQUÉS Y ESPEJO, Antonio: *El aguador de París* B.7; *Matilde de Orleim* C.90, C.91; *Miss Clara Harlow* C.106
- MARTÍ, Francisco de Paula: *El luto fingido* B.160
- MARUJÁN Y CERÓN, Juan Pedro: *El boticario* E.20, E.21; *La buena hija* E.29, E.30; *La Cenobia* D.42; *El mercado de Malmantile* E.128
- MATA, Juan de: *El plebeyo noble* B.227
- MEDINASIDONIA, Duque de: véase Pérez de Guzmán
- MIRTILO SECURITANO: véase Tapia, Nicolás
- MONCÍN, Luis: *Los amantes engañados* B.12; *Las chismosas* E.73; *Los dos ayos* B.88; *El embustero* E.76; *El embustero engañado* B.88, E.77; *Los esposos reunidos* B.111; *El feliz encuentro* E.94-E.96; *La mujer más vengativa* E.130; *Los tres hermanos rivales* B.272-B.274; *El viejo impertinente* E.169; *La virtud premiada* C.137, C.138
- MORENO GONZÁLEZ, Tadeo: *La viuda constante* A.144
- MUNIBE, Francisco Javier de [conde de Peñaflores]: *El mariscal en su fragua* B.171
- MUÑOZ DE CAMARENA, José Pablo: *Los amantes desgraciados* C.13
- NARANJO, Francisco de Paula: *La prueba caprichosa* B.236
- NAVARRO, Juan: *Eufemia* C.61-C.64
- NIFO, Francisco Mariano: *Hipsipile* D.98; *Pigmalión* B.225; *Siroe* D.160
- NOBREGA, A. I.: *Los amantes engañados* B.12
- OLAVIDE, Engracia de: *Celia* C.29
- OLAVIDE, Pablo de: *Celmira* A.34-A.38; *El desertor* C.39, C.40; *Fedra* A.63, A.64;

*Hipermenestra* A.74-A.77; *El jugador* B.157, B.158; *Lina* A.94, A.95; *Mitridates* A.98, A.99; *Olimpia* A.108; *Zayda* A.146-A.149

OLMEDA Y LEÓN, José: *El Cid* A.41

ORCHARD-OLD: *El avaro* B.26

ORDEJÓN, Ignacio de: *El jockey* B.151

PALACIOS, Marqués de: véase Villarroel

PASTOR, Juan Francisco: *La esposa delincuente* C.58, C.59; *Pablo y Virginia* B.209, B.210

PEÑAFLOIDA, Conde de: véase Munibe

PERELADA, Conde de: véase Boxadors

PÉREZ, Nicolás: *El fanático por la nobleza* B.118, B.119

PÉREZ DE GUZMÁN, Alonso [duque de Medinasidonia]: *Hernán Cortés* A.73; *Ifigenia* A.81

PETISCO, José: *La inocencia triunfante* A.89

PISÓN Y VARGAS, Juan: *La Elmira* A.53; *El Rutzvanscadt* E.160; *Sacrificar por la patria la libertad y la vida* D.146; *Si la mujer es prudente...* E.163

PIZARRO PICOLOMINI, Francisco [marqués de San Juan]: *Cinna* A.43

PLANO, Juan Francisco del: *La orgullosa* B.208

POMA, J.: *Demofonte* D.61

PORCEL, José Antonio: *El amante estatua* B.11; *La dama doctor* B.68-B.70; *Merope* A.97

POSTIGO, Juan Francisco del [F. Jugaccis Pilotos]: *Combates de amor y ley* A.44

PUJAZ, León: véase López, Juan

QUADRADO, Alonso María: *Ciro reconocido* D.45

QUAZZA, Pío Félix: *La clemencia de Tito* D.48; *El Siroe* D.155

QUINTANA, Manuel José: *El duque de Viseo* F.1

REBOLLEDO, Fernando Nicolás de: *El amor y la intriga* C.18; *La reconciliación* C.121, C.122

REJÓN DE SILVA, Diego: *La Gabriela* A.67-A.69

REY, Fermín del: *Adelasia* D.2; *El aturdido* B.20; *La buena criada* E.25-E.28; *La camarera brillante* E.46; *Caprichos de amor y celos* E.47; *Los enamorados celosos* E.79-E.82; *La Faustina* E.92-E.93; *El prisionero de guerra* E.153-E.155

REZANO IMPERIAL, Antonio: *Los tres mellizos* B.275

ROBLES, Antonio: *El mudo* B.190

RODRÍGUEZ DE ARELLANO, Vicente: *La Atenea* D.34; *Augusto y Teodoro* C.20; *La camarerita* B.35; *Cecilia y Dorsan* C.28; *Clementina* C.30; *Clementina y Desormes* C.31, C.32; *Concini y Enrique IV* C.35; *Dido abandonada* D.75; *El duque de Pentiebre* C.44-C.46; *El ermitaño del monte Posilipo* B.96; *El inquilino* B.144; *El mal hermano* B.164; *La mujer de dos maridos* C.108-C.111; *La ópera cómica* B.205; *Pirro y Casandro* D.134; *La reconciliación* C.120; *El Temístocles* D.166; *Las tres sultanas* B.276

RODRÍGUEZ DE LEDESMA, Francisco: *El falso profeta Mahoma* A.57, A.58; *El muerto aparecido* B.191; *El sordomudo y el abate de l'Epée* C.129

ROXO, Juan Diego: *Pigmalión* B.223, B.224

- SAN JUAN, Marqués de: véase Pizarro
- SAN PEDRO, Joaquín de: *El enfermo imaginario* B.90, B.91
- SANTIVÁÑEZ, Vicente María: *Nina* B.196
- SAVIÑÓN, Antonio de: *Andrómaca* A.11; *El Cid* A.42; *Hamlet* A.72; *Los Horacios* A.78; *Ifigenia en Aulide* A.83; *Manlio Capitolino* A.96; *La muerte de Abel* A.101-A.103; *La necia curiosidad* B.195; *Polinice* D.135; *Rodoguna* A.120; *Sofonisba* A.135
- SEDANO, José: *El misántropo* B.187
- SILVA, Pedro de: *La Andrómaca* A.6-A.10; *El Astianacte* A.13, A.14; *Fedra* A.65, A.66
- SOLÍS, Dionisio: *Misanropía y arrepentimiento* C.99-C.104; *Mohanmed* A.100; *Orestes* D.125
- SOLO DE ZALDÍVAR, Bruno: *Los impacientes chasqueados* E.115
- SUÁREZ Y PÁNEZ, Félix: *Pigmalión* B.222
- SUMALDE, Manuel de: *Alcira* A.4
- TAPIA, Eugenio de: *Adolfo y Clara o Los dos presos* B.6; *Agamenón* A.2, A.3; *El califa de Bagdad* B.34; *El preso o El parecido* B.235
- TAPIA, Nicolás [Mirtilo Securitano]: *El contrato anulado* B.58
- TRIGUEROS, Cándido María: *Don Amador* B.81-B.83; *Electra* A.52; *Endimión* D.85; *Las furias de Orlando* D.88; *El gazmoño* B.131; *Ifigenia en Aulide* A.82; *Juan de Buen Alma* B.153; *La muerte de Abel* D.112; *La Necepsis* D.114, D.115; *Los Teseides* A.140, A.141
- TRIGUEROS, Juan de [Saturio Iguen]: *Británico* A.24-A.27
- URQUIJO, Mariano Luis de: *La muerte de César* A.105
- VALLADARES DE SOTOMAYOR, Antonio: *Aben Said, emperador del Mogol* B.2; *El conde de Warwick* A.48; *Las cuatro naciones o viuda sutil* E.68-E.70; *Curar los males de honor...* E.71; *Eduardo III* A.51; *El emperador Alberto I y la Adelina* C.48-C.53; *La esposa persiana* E.86-E.88; *El fabricante de paños* C.68; *Los filósofos* B.129; *El grito de la naturaleza* C.73; *El marido de su hija* C.87-C.89; *El médico holandés* E.127; *La posada feliz* E.147; *El trapero de Madrid* C.132, C.133; *El usurero celoso* E.167; *La vanidad corregida* B.286; *El vano humillado* B.287, B.288; *La viuda sutil* E.173
- VALLÉS, José: *El hablador* E.104; *Propio es de hombres sin honor...* E.157
- VELASCO, Julián de: *La mujer celosa* B.192
- VIERA Y CLAVIJO, José: *Los Barmecidas* A.17, A.18; *El conde de Warwick* A.45, A.46; *Junio Bruto* A.92, A.93
- VILLARROEL, Lorenzo María de [marqués de Palacios]: *El padre de familias* C.114; *Semíramis* A.132
- YGUAL, Manuel Andrés: *Inés* C.81, C.82; *Vencen el rigor de un padre...* C.135
- YPARRAGUIRRE, Manuel de: *El avariento* B.24
- ZACAGNINI, Antonio: *La muerte de César* A.106
- ZAVALA Y ZAMORA, Gaspar: *Adriano en Siria* D.5; *La clemencia de Tito* D.50; *El confidente casual* B.56; *Los exteriores engañosos* B.114; *El imperio de las costumbres* A.85-A.87; *Matilde de Orleim* C.92; *La real clemencia de Tito* D.137-D.138; *Semíramis* A.130; *Zenobia y Radamisto* A.151

- D. G. F. R.: *Los amantes desgraciados* C.15, C.16  
 D. I. de O.: *Abelino* C.8-C.10  
 D. J. E. G.: *La virtud en la indigencia* C.136  
 D. J. L.: *El anticuario* B.17  
 D. M. S. C.: *El hombre convencido a la razón* E.110, E.111  
 D. P. R. R.: *Los preceptores* B.230-232  
 E. D. de A.: *Acemia o los salvajes* B.4  
 J. A. P.: *Donde las dan las toman* E.71  
 P. P. M.: *El imperio de la verdad* C.80

## ÍNDICE DE MÚSICOS

- ALESSANDRI, Felice: *La sposa persiana* E.89  
 ANDREOZZI, Gaetano: *Didone abbandonata* D.73  
 ANFOSSI, Pasquale: *L'amore artigiano* E.1; *L'avaro* E.7, E.8; *Le gelosie villane* E.51; *L'incognita perseguitata* E.117; *Le pescatrici* E.141-E.143; *Zenobia in Palmira* D.173, D.174  
 BERTON: *Aline reine de Golconde* B.10; *Le concert interrompu* B.55; *Le délire ou Les suites d'une erreur* B.74  
 BERTONI DI SALÒ, Ferdinando: *Le pescatrici* E.141-E.143  
 BOÏELDIEU, François-Adrien: *Le calife de Bagdad* B.34; *Ma tante Aurore* B.184  
 BONO, José: *El héroe de la China* D.92  
 CARUSO, Luigi: *Alessandro nelle Indie* D.14  
 CIMAROSA, Domenico: *Il matrimonio segreto* E.125, E.126  
 COCCHI, Giuseppe: *La scuola moderna* E.122; *Le donne vendicate* E.134  
 CONFORTO, Niccolò: *Adriano in Siria* D.3; *Alcide al bivio* D.7; *Nitteti* D.116; *Siroe* D.157  
 CORSELLI, Francesco: *Alessandro nelle Indie* D.10, D.11; *La clemenza di Tito* D.49  
 CORRADINI, Francesco: *Artaserse* D.55; *La clemenza di Tito* D.49; *L'Olimpiade* D.109  
 CHAMPEIN: *La métromanie* B.180  
 CHERUBINI, Luigi: *Les deux journées* B.7  
 DALAYRAC, Nicolas: *Adolphe et Clara ou Les deux prisonniers* B.6; *Azémia ou Les sauvages* B.4, B.5; *La folle journée ou Picaros et Diégo* B.219; *Gulnare ou L'esclave persane* B.98, B.99; *Nina* B.196  
 DELLA MARIA, Domenico: *L'opéra-comique* B.205  
 DEVIENNE, François: *Le valet de deux maîtres* B.61; *Les visitandines* B.188  
 DUNI: *Les moissonneurs* B.106-B.109  
 DURÁN, José: *El Temístocles* D.165  
 ESTEVE, Pablo: *I portentosi effetti della Madre Natura* E.144, E.145

- FISCHIETTI, Domenico: *Lo speziale* E.20, E.102; *Il mercato di Malmantile* E.97, E.128, E.129; *La ritornata di Londra* E.174; *Il signor Dottore* E.161
- GALUPPI, Baldassarre: *Le nozze* E.19; *Il conte Caramella* E.57; *Demofonte* D.62, D.63; *Didone abbandonata* D.70; *Il filosofo di campagna* E.98, E.101; *L'Olimpiade* D.123; *Le pescatrici* E.141-E.143; *La ritornata di Londra* E.174; *Il tamburo notturno* E.165
- GARCÍA, Manuel: *Los ripios del maestro Adán* B.251
- GARCÍA PACHECO, Fabián: *El filósofo aldeano* E.98, E.100
- GASSMANN, Floriano Leopoldo: *Gl'uccellatori* E.49; *Le pescatrici* E.141-E.143
- GAVEAUX, Pierre: *L'amour filial* B.15; *Le locataire* B.144; *Le petit matelot ou Le mariage impromptu* B.170; *Le traité nul* B.58; *Le trompeur trompé* B.93, B.94
- GAZANIGA, Giuseppe: *Il desertore* B.77
- GRÉTRY, André: *Lisbeth* B.97; *Le tableau parlant* B.64
- GUGLIELMI, Carlo: *Demetrio* D.58
- GUGLIELMI, Pietro: *Ruggiero* D.142
- HASSE, Ridolfo: *Demetrio* D.56
- HAYDN, Franz Joseph: *Le pescatrici* E.141-E.143; *Lo speziale* E.20
- ISOUARD, Nicolas: *L'intrigue aux fenêtrés* B.147, B.148; *Le médecin turc* B.179; *Michel Ange* B.185
- JOMELI, Niccolò: *Demetrio* D.57; *Ifigenia* D.101; *Semiramide riconosciuta* D.145
- LATILA, Gaetano: *Venceslao* D.172
- LUSSE: *L'amant statue* B.11
- MARTÍN Y SOLER, Vicente: *Mal genio y buen corazón* E.124
- MAYR, Giovanni Simone: *L'amore ingegnoso* E.6
- MAZONI, Antonio: *Il re pastore* D.139
- MÉHUL, Étienne: *L'irato ou L'emporté* B.53; *Une folie* B.72
- MELE, Giovanni Battista: *L'Angelica* D.18; *La clemenza di Tito* D.49; *Demetrio* D.136; *Endimione* D.82; *Siface* D.17
- MIR, José: *Il sogno di Scipione* D.162
- MISÓN, Luis: *Le cinesi* D.87
- MONTALI, Francesco: *Endimione* D.81
- NASOLINI, N.: *Eugenia* B.112
- NEBRA, José: *Más gloria es triunfo de sí* D.108
- PAISIELLO, Giovanni: *Il barbiere di Siviglia* B.28; *Il ciarlatano* E.72; *Il conte Caramella* B.263, E.57; *Didone abbandonata* D.74; *Ipermestra* D.96; *Nina* B.196-B.197; *Pirro* D.133; *Il tamburo notturno* E.165; *I visionari* E.172
- PALLAVICINO, Vincenzo: *Lo speziale* E.20, E.102
- PÉREZ, David: *Cenobia* D.42
- PHILIDOR: *Le maréchal ferrant* B.171; *Le quiproquo ou Le volage fixé* B.78
- PICCINNI, Niccolò: *La buona figliola* E.9, E.29, E.31; *Le donne vendicate* E.134; *L'incognita perseguitata* E.117; *Lui-même* B.86; *Le pescatrici* E.141-E.143; *Gl'uccellatori* E.49
- PLA, Manuel: *Endimión* D.81
- PLANTADE: *Palma ou Le voyage en Grèce* B.216



- PORTOGALLO, Marco: *La donna di genio volubile* E.74, E.133  
RUST, Giacomo: *La contadina in corte* E.170; *Gl'uccellatori* E.49  
SALIERI, Antonio: *La cifra* E.53; *La scuola dei gelosi* E.85  
SARTI, Giuseppe: *Didone abbandonata* D.74; *Le gelosie villane* E.51  
SCARLATTI, Giuseppe: *Il mercato di Malmantile* E.95, E.128, E.129; *I portentosi effetti della Madre Natura* E.144, E.145  
SCHIASSI, Gaetano: *Demofonte* D.61  
SCOLARI, Giuseppe: *Alessandro nelle Indie* D.12; *La cascina* E.2, E.156; *Il ciarlatano* E.72; *Le donne vendicate* E.134  
SOULIÉ: *Le jockey* B.151; *Le secret* B.253, B.254  
SPONTINI, Gaspare Luigi: *Milton* B.186  
TARCHI, Angelo: *Trente et quarante* B.271  
TRAETTA, Tommaso: *Buovo d'Antona* E.36, E.139, E.140

